

A LA MINA NO VOY

MARCATO *Lento* *Moderato (Legato)*

1.- EL BLANCO VIVEN SU CASA DE MADERA CON BALCON Y AUNQUE MI A MO ME MA-EEA LA

2.- EL NEGRO EN RANCHO de paja EN UN SOLO PARE-don Legato

decrecendo ... HI-NA NO VOY Yo NO

p-pp cresc ... QUIERO MO-RIR-ME EN

decrex ... UN SO-CA-BON. Y NO

decrese ... UN SOCA-BON DON

MA 4 →

Lento di Marcha *DC*

1 Pe-dro es tu amo EL te compro Se

2 COMPRAN LAS COSAS A LOS HOMBRES NO

AL FONDO DEL SOCA-BON EL

A LA MINA BRILLA EL O RO

BLANCO SE LLE-VA bol-do Y AL NEGRO A LA MI NA NO VOY

A LA MI NA NO VOY

A LA MI-NA NO VOY

→ I

AL FONDO DEL SOCA-BON EL

A LA MINA BRILLA EL O RO

BLANCO SE LLE-VA bol-do Y AL NEGRO A LA MI NA NO VOY

A LA MI NA NO VOY

A LA MI-NA NO VOY

Fine

QUANDO VUELVO de LA MI-NA CAN-SA-OB del CARRE-LEON

ENCUENTRO A MI NEGRO

tenor

ERI-STE A-BANDO-NA-DA de Dios

ya mis negri-tos con hambre

B+T MF

Handwritten musical notation for guitar and voice. The guitar part is in G major, 4/4 time, with a simple chord progression: F (F4), D (D4), G (G4), A (A4), B (B4), C (C5), D (D5), E (E5), F (F5), G (G5). The voice part has the lyrics 'POR- que esto pregunto yo' with an arrow pointing to the letters 'I II I III'.

A LA MINA NO VOY / NAAR DE MIJN GA IK NIET
 Tekst & muziek: traditioneel Colombiaans

Colombiaans lied over de tegenstelling tussen blank en zwart, rijk en arm ...

El blanco viv'en su casa de madera con balcon.
 El negro en rancho de paja, en un solo paredon.

De blanke woont in zijn houten huis met balkon.
 De zwarte woont in een strooien hut, met één enkele muur.

I Y aunque mi amo me mate a la mina no voy.
 Yo no quiero morirme en un socabon. 2x

Zelfs al vermoordt mijn baas me, naar de mijn ga ik niet.
 Ik wil niet sterven in een mijnschacht.

II Don Pedro es tu amo, el te compro.
 Se compran las cosas, a los hombres no.

Don Pedro is je baas, hij heeft je gekocht.
 Dingen koopt men, mensen niet.

I Y aunque ...

Zelfs ...

III En la mina brilla el oro, al fondo del socabon.
 El blanco se lleva todo, y al negro deja el dolor.

Diep in de mijnschacht blinkt het goud.
 De blanke neemt alles met zich mee en voor de zwarte blijft enkel pijn over.

I Y aunque ...

Zelfs ...

IV Quando vuelvo de la mina, cansado del carreton.
 Encuentro a mi negra triste, abandonada de dios y a mis negritos con hambre, porqu' esto pregunto yo.

Wanneer ik weerkeer van de mijn, vermoeid door het trekken van de kar,
 vind ik mijn vrouw bedroefd en verlaten door God en mijn kinderen hebben honger.
 Waarom toch, vraag ik mij af.

I Y aunque ... + **II** + **I**

Zelfs ...

III En la mina brilla el oro ...

Diep in de mijnschacht ...